

YERMA

lo teatre de la carriera

lorca

pour la première fois : un classique

Lò Teatre de la Carriera a toujours puisé les sujets de ses créations dans la vie populaire méridionale et écrit ses propres textes, travail qu'il poursuit aujourd'hui. Parallèlement, il met en scène "un classique". Ce choix correspond à une volonté de diversification et d'enrichissement de son travail de création.

En montant "YERMA" de LORCA, notre troupe aborde une nouvelle forme de travail, des thèmes et des mythes dont est porteuse notre civilisation occitane et méditerranéenne, et élargit le registre actuel du théâtre occitan contemporain.

yerma : une tragédie

"YERMA sera la tragédie de la femme stérile" déclarait Garcia Lorca, et il ajoutait : "Je désire lui donner une intention et un développement nouveau".

Au-delà de l'histoire d'une femme stérile, au-delà du drame socio-économique qui traverse cette pièce, le mythe, universel de cette tragédie est le nôtre : nous, occitans, hommes et femmes d'un pays et de la terre entière, à la recherche de nous-mêmes.

Que sommes-nous capables d'infanter ?

Que faut-il tuer pour se connaître ?

De quelles morts surgira notre vie, nos vies à inventer ?

YERMA s'apparente exactement à la tragédie classique. D'en haut le destin frappe, le père choisit le mari. Sa décision fait force de loi. La fille acquiesce avec joie et confiance. Le chemin est tracé. Mais ce qui justifie la soumission à la loi, l'enfantement d'un descendant mâle, ne se produit pas : son ventre ne répond pas. Rien n'y fera et YERMA passe au-delà des arrangements existentiels. YERMA choisit la mort. YERMA exécute le meurtre de son mari, comme on accomplit un rituel, accession à la connaissance complète et définitive de soi.

YERMA, c'est Oreste qui libère la maison des Atrides de la malédiction. YERMA tue pour affirmer la légitimité de son sang. Aura-t-elle - aurons-nous - le pardon des Dieux, ou sera-t-elle poursuivie par les démons vengeurs ?.....

YERMA

La dramaturgie de la langue occitane, et la mise en scène de Jean-Claude PERRIN, s'attacheront à mettre en lumière l'universalité du mythe populaire de la tragédie de LORCA. L'enjeu de ce spectacle, qui fera se rencontrer l'Espagne et l'Italie en terre occitane, est d'explorer un nouveau chemin de reconquête de notre culture, dans ses racines méditerranéennes et son universalité. Le pari est de retrouver notre occitanité enfouie ou potentielle, par l'émotion et le plaisir que déchargera, comme une multitude de petits chocs électriques, une langue qui sera langue poétique concrète, langue d'amour et de passion, faite de mots simples nichés au fond de nos mémoires et de nos affectivités. YERMA sera l'enfant de ces alliances, de ces désirs ; YERMA sera acte de vie.

distribution

L'équipe du "TEATRE DE LA CARRIERA", réunie autour de Giovanna MARINI, Roland PECOUT, Jean-Claude PERRIN, se compose de :

Jean-Michel CASTELLARNAU	}	Comédiens
Maurice TUECH		
Catherine BONAFE	}	Comédiennes
Marie-Hélène BONAFE		
Anne CLEMENT		
Danièle DURAND		
Dominique ROGER		
Serge DEES		Régisseur
Claude MOREZ		Secrétaire

YERMA

des chants qui éclatent une parole de femme au présent

Expression populaire privilégiée des femmes de la méditerranée, les chants s'épanouissent dans le rire et la terre tout au long du spectacle.

Chants de YERMA, chants de femmes des chœurs populaires, voix de femmes entremêlées qui tissent le drame. La musique sera une composante de l'action.

Ils seront l'oeuvre de Giovanna MARINI, conteuse et musicienne italienne qui a su donner au chant populaire féminin italien, enraciné dans la tradition, toute sa dimension contemporaine.

YERMA, Maria, Dolorès, les femmes des chœurs populaires, sont dans la continuité des personnages féminins que le théâtre de la Carriera a portés à la scène.

Ce sont des femmes d'aujourd'hui, de notre pays, telles que nous les représentons face aux hommes, aux mentalités occitanes et plus largement latines.

YERMA, si proche des héroïnes de la tragédie, est, au-delà du temps, plus essentielle. En cela, elle est une continuité et un aboutissement de cette parole au féminin qui chemine et s'invente à travers les spectacles de Lo Teatre de la Carriera.

une occitanité de chair et de sang , le pays universel

La pièce, bilingue, en Occitan et en Français, sera adaptée à partir de l'Espagnol par le poète occitan Roland PECOUT. Le bilinguisme ne sera pas simple juxtaposition des deux langues, effet esthétique ou bipartition arbitraire.

Au contraire, le jeu du double langage, la stratégie de passage d'un dit à un autre dit exprimera "en relief" tout le non dit des caractères et des actes dans lesquels baignent les dialogues de la pièce. "YERMA" est un champ clos de conflits. Le "conflit" entre le Français et l'Occitan englobe tous les conflits de l'oeuvre, se nourrit d'eux et les nourrit. Ce "conflit" est d'une part une guerrilla, fuyante, détournée, jamais réglée, toujours rebondissante entre 2 langages et 2 visions du monde ; c'est d'autre part et en même temps une "recherche de contact", une pavane amoureuse, une géographie passionnelle de la parole.

LO TEATRE DE LA CARRIERA

1970.1982

UNE TROUPE DE CREATION

"MORT ET RESURRECTION DE MR OCCITANIA"- "LA GUERRE DU VIN"- "UNE HEURE POUR LE CHILI"- "TABO"- "LA PASTORALE DE FOS"- "LA LIBERTE OU LA MORT"- "DANS LE LIT DU RHONE"- "LES CEVENNES"- "BOGRE DE CARNAVAL"- "LA FILLE D'OCCITANIA"- "ST JEAN BOUCHE D'OR"- "LA GALINE"- "SAISONS DE FEMME"- "LE MIROIR DES JOURS" "PORTE A PORTE" et "L'ESTRANGIER", seize créations dramatiques, plus de mille représentations et d'un millier d'animations.

UNE IMPLANTATION REGIONALE, UNE DIFFUSION NATIONALE

Une présence aussi bien dans des festivals nationaux (Paris 72, Avignon75/76/78, Carcassonne 75/79, Arles 75/77/79, Aigues-Mortes 76, Rennes 76), que dans des festivals régionaux (Martigues, Bédarieux, Sète, Octon, Nîmes) ; aussi bien dans les villes et villages méridionaux que dans des tournées extra-régionales ou à l'étranger ; autant de créations, autant d'étapes qui marquent les douze années d'existence de "LO TEATRE DE LA CARRIERA".

SES BUTS

- sauvegarde et promotion de notre patrimoine méridional d'expression occitane et française
- actualisation du patrimoine par des créations dramatiques originales
- trait d'union entre les chercheurs, les créateurs et la population régionale
- reconstitution et maintien au pays des forces culturelles et théâtrales régionales
- rencontre et échange avec les autres cultures, particulièrement avec les pays méditerranéens.

SES METHODES

- enquêtes sur le terrain, en collaboration avec les associations, la population, les animateurs, les chercheurs.
- créations dramatiques issues de cette somme d'enquêtes ethnographiques, historiques, sociales, etc...
- animations multiples dans les fêtes populaires, les écoles, les foyers ruraux, maisons de jeunes, etc... pour sensibiliser le plus large public et réactiver la tradition orale.
- représentations en tous lieux et tous milieux avec deux types de spectacles: les uns adaptés aux lieux non équipés et au plain-air, les autres aux lieux fonctionnels.

Des révoltes des viticulteurs à la mort économique et culturelle des Cévennes, de l'actualité immédiate qui bouleverse notre midi, à l'histoire cachée de la Provence, des traditions de Carnaval, aux poèmes du Rhône, d'une parole d'homme à une parole de femme, "LO TEATRE DE LA CARRIERA" démontre la vitalité et la richesse d'un théâtre populaire occitan de création contemporaine.

EXTRAITS DE PRESSE

les nouvelles littéraires

"A trop rêver sur les énormes et luxueuses machines théâtrales ou à lorgner avec envie du côté de l'Italie et de Dario Fo, on finirait presque par oublier le travail éminemment populaire de certaines compagnies dont l'impact, parce que non parisien, nous échappe quelque peu. Tel est le cas du "Teatre de la Carriera". Il est rare de voir des acteurs rompus à toutes les techniques corporelles et vocales."

l'unité

"... La Carriera est arrivée à maturité. On la sent capable d'explorer mille voies nouvelles."

sud

"... Une équipe qui fait plus que produire de bonnes pièces : elle invente un théâtre occitan vivant, incomparable. Même la langue d'Oc devient limpide pour tout le monde."

révolution

"Les liens privilégiés que "La Carriera" a noués depuis dix ans avec son public sont tels qu'il vit chaque nouvelle création de la compagnie comme un évènement... Il y a à "La Carriera", dont la trajectoire est indéniablement faite de courage et d'audace, une volonté manifeste d'élargir plus encore son public et de renouveler les termes de ses rapports avec lui."

le provencal

"Les comédiens et les comédiennes de La Carriera font mieux aujourd'hui que jamais la preuve qu'un théâtre occitan peut tout dire, qu'il n'est pas limité à des problèmes occitans..."

femme - pratique

"Les comédiens rendent aux habitants du pays la fierté de leur langue d'Oc. Ils les aident à récupérer leur musique... Patient travail artisanal, mais quand on voit les fruits mûris, sitôt plantés les arbres ; ils font plus et mieux que du théâtre : une culture renaît grâce à eux."

libération

"Les créations contemporaines s'enracinent dans les mythes de la culture occitane, bousculant parfois la tradition."

midi - libre

"De jolies voix, au registre étendu et dont les artistes savent utiliser tous les tons."

le parisien libere

"Un dynamisme à toute épreuve, un sens de la réplique qui fait mouche, une langue aussi, l'Oc combiné au Français qui porte le feu au cœur du spectateur. Le théâtre renoue avec la tradition la plus anciennement populaire."

la marseillaise

"Dans une bataille qui a toujours été la sienne, la Carriera me paraît franchir deux étapes importantes : d'une part elle approfondit sa réflexion sur la culture d'Oc... d'autre part, elle se penche sur la différence : celle des cultures régionales les unes par rapport aux autres. Je crois que la troupe prend là un beau et lucide tournant..."

le figaro

"Un théâtre où passe le souffle du mistral et dont on ressort ravigoté."